

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2006 — 4791

[2006/203896]

23 NOVEMBRE 2006. — Décret modifiant les dispositions légales concernant les débits de boissons fermentées, coordonnées le 3 avril 1953

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Dans les dispositions légales concernant les débits de boissons fermentées, coordonnées par l'arrêté royal du 3 avril 1953, modifié par les lois des 6 juillet 1967, 10 octobre 1967 et 6 juillet 1978, le taux d'imposition des taxes prévues au chapitre III, comprenant les articles 8 à 25^{ter}, au chapitre IV, comprenant l'article 26, et au chapitre V, comprenant l'article 27, est fixé à zéro.

Art. 2. Le présent décret entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 23 novembre 2006.

Le Ministre-Président,

E. DI RUPO

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

A. ANTOINE

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Équipement et du Patrimoine,

M. DAERDEN

La Ministre de la Formation,

Mme M. ARENA

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Ph. COURARD

La Ministre de la Recherche, des Technologies nouvelles et des Relations extérieures,

Mme M.-D. SIMONET

Le Ministre de l'Économie, de l'Emploi et du Commerce extérieur,

J.-C. MARCOURT

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Égalité des Chances,

Mme Ch. VIENNE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

B. LUTGEN

—
Note

(1) *Session 2005-2006.*

Documents du Conseil 454 (2005-2006), n^{os} 1 et 2.

Compte rendu intégral, séance publique du 22 novembre 2006.

Discussion. Vote.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2006 — 4791

[2006/203896]

23. NOVEMBER 2006 — Dekret zur Abänderung der am 3. April 1953 koordinierten gesetzlichen Bestimmungen über den Ausschank gegorener Getränke

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen, und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - In den durch den Königlichen Erlass vom 3. April 1953 koordinierten gesetzlichen Bestimmungen über den Ausschank gegorener Getränke, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli 1967, 10. Oktober 1967 und 6. Juli 1978, wird der Steuersatz für die in Kapitel III, Artikel 8 bis 25^{ter}, Kapitel IV, Artikel 26 und Kapitel V, Artikel 27 vorgesehenen Abgaben auf Null festgesetzt.

Art. 2 - Das vorliegende Dekret tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.
Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.
Namur, den 23. November 2006

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,
A. ANTOINE

Der Minister des Haushalts, der Finanzen, der Ausrüstung und des Erbes,
M. DAERDEN

Die Ministerin der Ausbildung,
Frau M. ARENA

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,
Ph. COURARD

Die Ministerin der Forschung, der neuen Technologien und der auswärtigen Beziehungen,
Frau M.-D. SIMONET

Der Ministers der Wirtschaft, der Beschäftigung und des Außenhandels,
J.-C. MARCOURT

Die Ministerin der Gesundheit, der sozialen Maßnahmen und der Chancengleichheit,
Frau Ch. VIENNE

Der Minister des öffentlichen Dienstes VIENNE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

—
Fußnote

(1) *Sitzung 2005-2006*
Dokumente des Rats 454 (2005-2006), Nrn. 1 und 2
Ausführliches Sitzungsprotokoll, öffentliche Sitzung vom 22. November 2006
Diskussion. Abstimmung.

—
VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2006 — 4791

[2006/203896]

23 NOVEMBER 2006. — Decreet tot wijziging van de wetsbepalingen betreffende de slijterijen van gegiste dranken, gecoördineerd op 3 april 1953

Het Waalse Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. In de wetsbepalingen betreffende de slijterijen van gegiste dranken, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 3 april 1953, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1967, 10 oktober 1967 en 6 juli 1978, wordt de aanslagvoet van de belastingen bedoeld in hoofdstuk III, dat de artikelen 8 tot en met 25^{ter} inhoudt, in hoofdstuk IV, dat artikel 26 inhoudt, en in hoofdstuk V, dat artikel 27 inhoudt, vastgelegd op nul.

Art. 2. Dit decreet treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.
Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.
Namen, 23 november 2006.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,
A. ANTOINE

De Minister van Begroting, Financiën, Uitrusting en Patrimonium,
M. DAERDEN

De Minister van Vorming,
Mevr. M. ARENA

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ph. COURARD

De Minister van Wetenschappelijk Onderzoek, Nieuwe Technologieën en Buitenlandse Betrekkingen,
Mevr. M.-D. SIMONET

De Minister van Economie, Tewerkstelling en Buitenlandse Handel,
J.-C. MARCOURT

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,
Mevr. Ch. VIENNE

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN

—
Nota

(1) *Zitting 2005-2006* :
Stukken van de Raad 454 (2005-2006), nrs. 1 en 2.
Volledig verslag, openbare vergadering van 22 november 2006.
Bespreking. Stemming.